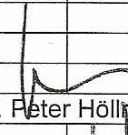
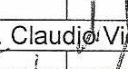

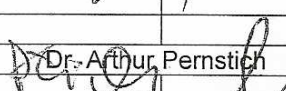

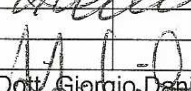
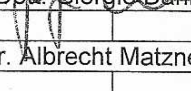


PROTOKOLL ÜBER DIE FESTLEGUNG DES WAHLKALENDERS FÜR DIE ERRICHTUNG DER EGV		PROTOCOLLO PER LA DEFINIZIONE DEL CALENDARIO DELLE VOTAZIONI PER LA COSTITUZIONE DELLE RSU	
1. Im Sinne des Artikels 1 des Dezentralen Landeskolektivvertrags über die Gewerkschaftsbeziehungen und die Errichtung der einheitlichen Gewerkschaftsvertrügen in den Schulen werden die Wahlen für die Errichtung der EGV für die Tage 15., 16. und 17. Dezember 2009 festgesetzt.		1. Ai sensi dell'articolo 1 del contratto collettivo provinciale decentrato del 23 novembre 2007 riguardante le relazioni sindacali e la costituzione delle rappresentanze sindacali unitarie nelle scuole, nelle giornate 15, 16 e 17 dicembre 2009 sono indette le elezioni per la costituzione delle RSU.	
<b>2. Tätigkeitskalender</b>		<b>2. Calendario operazioni</b>	
Mittwoch 4. November 2009	Letzter Termin für die Mitteilung zur Einleitung der Wahlen der EGV sowie offizieller Beginn der Wahlhandlungen	Mercoledì 4 novembre 2009	Termine ultimo per la comunicazione dell'indizione delle elezioni RSU e inizio ufficiale delle procedure elettorali;
Samstag, 14. November 2009	Einsetzung der Wahlkommission	Sabato 14 novembre 2009	Insediameno singole commissioni nelle scuole
Donnerstag, 19. November 2009	Allfällige Ergänzung der Mitglieder der Kommissionen	Giovedì 19 novembre	Eventuale incremento componenti le commissioni
Freitag, 20. November 2009	Mitteilung des Schuldirektors über die erfolgte definitive Errichtung der Wahlkommissionen durch Aushang an der Anschlagtafel der Schule sowie durch Mitteilung an die Schulämter	Venerdì 20 novembre	Comunicazione dell'avvenuta costituzione delle commissioni elettorali definitive da parte del Dirigente scolastico all'Albo e per conoscenza alle Intendenze scolastiche
Montag, 30. November 2009	Letzter gültiger Termin für die Einreichung der Listen innerhalb 12.00 Uhr.	Lunedì 30 novembre 2009	Termine ultimo per la presentazione delle liste dei candidati entro le ore 12.00.
Samstag, 5. Dezember 2009	Anschlag an der Amtstafel der Schule der Kandidatenliste und des detaillierten Kalenders mit Angabe von Ort und Zeit der Wahl an den einzelnen Schulstellen	Sabato 5 dicembre 2009	Affissione all'Albo scuola della lista dei cadidati nonché del calendario dettagliato del luogo e dell'orario di votazione nei singoli plessi
<b>3. Wahlkalender</b>		<b>3. Calendario elezioni</b>	
Dienstag, 15. Dezember 2009	8.00 – 10.30 Vorbereitungsarbeiten der Kommissionen	Martedì 15 dicembre 2009	ore 8.00 – 10.30 lavori preparatori delle commissioni
	Ab 11.00 sowie am Nachmittag: Wahlen		dalle ore 11.00 compreso il pomeriggio - votazioni
Mittwoch, 16. Dezember 2009	Ganztägig: Wahlen	Mercoledì 16 dicembre 2009	intera giornata - votazioni
Donnerstag, 17. Dezember 2009	Vormittag (bis 13.00 Uhr): Wahlen	Giovedì 17 dicembre 2009	mattina (con chiusura alle ore 13.00) - votazioni
	Nachmittag: ab 15.00 Stimmenauszählung		pomeriggio – scrutinio schede dalle ore 15.00
Donnerstag, 17. bis Dienstag 22. Dezember 2009	Aushang der Ergebnisse an der Anschlagtafel der Schule	Giovedì 17 fino a martedì 22 dicembre 2009	Affissione risultati all'Albo della scuola
<b>4. Ersatztermin</b>		<b>4. Elezioni suppletive</b>	
Mittwoch, 13. Jänner 2010	8.00 – 10.30 Vorbereitungsarbeiten der Kommissionen	Mercoledì 13 gennaio 2010	ore 8.00 – 10.30 lavori preparatori delle commissioni
	Ab 11.00 sowie am Nachmittag: Wahlen		dalle ore 11.00 compreso il pomeriggio - votazioni
Donnerstag, 14. Jänner 2010	Ganztägig: Wahlen	Giovedì 14 gennaio 2010	intera giornata - votazioni
Freitag, 15. Jänner	Vormittag (bis 13.00 Uhr):	Venerdì 15 gennaio	mattina (con chiusura alle

2010	Wahlen	2010	ore 13.00) - votazioni
	Nachmittag: ab 15.00 Stimmenauszählung		pomeriggio –scrutinio schede dalle ore 15.00
Freitag, 15. Jänner bis Mittwoch, 20. Jänner 2010	Aushang der Ergebnisse an der Anschlagtafel der Schule	Venerdì 15 gennaio fino a mercoledì 20 gennaio 2010	Affissione risultati all'Albo della scuola
5. Im Sinne von Artikel 9, Absatz 1 des Dezentralen LKV vom 23. November 2007 können weitere Gewerkschaftsorganisationen an den Wahlen für die Errichtung der EGV teilnehmen, falls sie bis zum 19. November 2009 den Dezentralen LKV vom 23. November 2007 unterschrieben haben.		5. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 del CCP 23 novembre 2007, possono partecipare alle elezioni per la costituzione delle RSU ulteriori OO.SS, purché entro il 19 novembre 2009 abbiano sottoscritto il contratto collettivo provinciale decentrato del 23 novembre 2007.	
Bozen, am 6. Oktober 2009		Bolzano, li 6 ottobre 2009	
<b>Die Schulamtsleiter</b>		<b>Gli Intendenti scolastici</b>	
Dr. Peter Höllrigl			
Dott. Claudio Vidoni			
Dr. Roland Verra			
<b>Die Abteilungsdirektoren</b>		<b>I Direttori di ripartizione</b>	
Dr. Arthur Pernstich			
Dr. Alexander Prinoth			
<b>Die Amtsdirektoren</b>		<b>I Direttori di Ufficio</b>	
Dott. Giorgio Danieli			
Dr. Albrecht Matzner			
<b>GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN</b>		<b>OO.SS.</b>	
SGBCISL		SGBCISL	
GBW-FLC AGB CGIL		GBW-FLC AGB CGIL	
SSG ASGB		SSG ASGB	
SGK Schule		UIL Scuola	